

Komputeko – novaj aŭ ŝanĝitaj terminoj en la versio 2012

acceptable use policy	politiko pri akceptebla uzado
accessibility	alirebleco
accessibility aids	iloj por alirebleco
accessibility feature	ilo por alirebleco
accessibility tool	ilo por alirebleco
ACL policy	alirkontrollista sekureca strategio
ActiveX component	ActiveX-elemento
ad	reklamo
allocate	asigni
allocation	asigno
allocation unit	asigna unuo
ancestor element	praula elemento
array type	tabeltipo
assessment	takso
assign	atribui
assigned configuration	atribuita agordo
assigned task	atribuita tasko
assignment	atribuo
assistive technologie	helpoteknologio
associate	asocii
associated item	asocigita elemento
association	asocio
attribute (symbol)	atributo
attribute (belonging to)	atribuo
attribute	atribui
audit	ekzameni
audit mode	ekzamena reĝimo
audit policy	ekzamena strategio
auditor	ekzamenisto
auto-response	aŭtomata respondo
backup	savkopio
backup	fari savkopion
back-up	savkopia
back-up copy	savkopio
back-up cycle	savciklo
back-up file	savdosiero
back-up server	rezerva servilo
back-up store	ekstra memoro
backward quote	malapostrofo
banner	reklamrubando
base backup	baza savkopio
beta release	beta-eldono
Bluetooth	Bludento
Bluetooth adapter	bludenta adaptilo
Boolean data type	bulea datumtipo
break (page)	paĝosalto
brute force attack	simpla komputada atako
buffer	bufro

bundled	faskigita
bullets and numbering	buloj kaj numerado
cache	kaŝmemoro
candle stick chart	kandela diagramo
caroussel storage	karusela memoro
case (upper/lower)	uskleco
CD ROM	komputila KD
character encoding	signara kodoprezento
character encoding scheme	skemo de signara kodoprezento
classification	klasado
classify	klasi
clockwise	horloĝdirekte
cloud computing	nelokdependa komputado
cloud storage	nelokdependa konservado
code refactoring	fontkoda restrukturigado
collate	kunmeti
column chart	vertikala bastona diagramo
commodity	varo
compact	kompaktigi
compact disc	KD
compile	kompili
compile time	kompildaŭro
computer fraud	komputila fraŭdo
conditional statement	kondiĉa ordono
constructor	konstruilo
content manager	kontaktadministrilo
content deployment	disponigo de enhavo
contrast ratio	kontrastoproporcio
conversion type	tipo de konvertado
cord	kablo
correlation type	tipo de korelacio
counter-clockwise	kontraŭhorloĝdirekte
crippleware	programaro kun limigita funkciigo
critical alert	grava averto
critical file	grava dosiero
critical path	grava vojo
critical resource	grava risurco
critical section	grava sekcio
critical update	grava ĝisdatigo
dagger	obeluso
daily backup	ĉiutaga savkopio
data packet	datumpaketo
data type (image, text,...)	datumspeco
data type (JPG, DOC,...)	datumtipo
de facto standard	defakta normo
deallocate	malasigni
deblock	senblokigi
decreasing order	malkreska ordo
default	defaŭlta
deployment package	disponigota pako

desktop-oriented version	labortable orientita versio
develop (program)	programi
develop (evolve)	evoluigi
develop (photography)	riveli
device allocation	aparata-asigno
diacritical mark	kromsigno
dial-up	pertelefona
digital certificate	cifereca atestilo
dimension	dimensio
discontinue	ne plu evoluigi
discontinued	ne plu evoluigita
document type	speco de dokumento
domain (name)	domajno
domain (top-level)	retregiono
domain controller	domajno-regilo
dual core	dukerna
dual layer	dutavola
dynamic allocation	dinamika asigno
electronic book	bitlibro
electronic cash	retmono
electronic paper	elektronika papero
encapsulated PostScript	enkapsuligita PostScript
encoding type	tipo de kodoprezento
encrypted key	ĉifrita ŝlosilo
entry criteria	enigaj kriterioj
entry type	tipo de enigo
exception handler	esceptotraktilo
exclamation mark	krisigno
exception handling	traktado de esceptoj
expense tracker	sekvilo de elspezoj
extreme programming	ekstrema programado
face recognition	vizaĝorekono
facing pages	vidalvidaj paĝoj
fair use	justa uzo
false positive	malprave pozitiva rezulto
fan (cooler)	ventumilo
fatal error	neriparebla eraro
fee-based	pagenda
field attribute	kampoatributo
field content	enhavo de kampo
field data	datumoj de kampo
field separator	apartigilo de kampo
figure (image)	figuro
figure (number)	cifero
file backup	savkopio de dosieroj
file type (images, text,...)	dosierspeco
file type (JPG, DOC,...)	dosiertipo
filewide	tutdosiere
fill type	maniero de plenigo
floppy disk	disketo

font family	tipara familio
font type	speco de tiparo
footage	bildaro
foreign character	fremda signo
format (cell)	aranĝi ĉelon
format (file)	dosierformo
forward scheduling	antaŭen-planado
fragment	fragmenti
frame (video)	bildo
friend request	amikiĝpeto
full backup	kompleta savkopio
full-color	plenkolora
full justification	ĝis ambaŭ randoj
full name	plena nomo
full path	plena vojo
full-screen	tutekrana
full-screen mode	tutekrana reĝimo
function call	alvoko de funkcio
functional specification	funkcia specifo
game console	ludokomputilo
garbage collection	senrubigo
gate	pordo
generic	komuna
generic function	komuna funkcio
generic key	komuna ŝlosilo
gentlemen's agreement	nekontrakta interkonsento
glassiness	travidebleco
global positioning system	tutmonda navigsistemo
global positioning system navigator	vojnavigilo
glossary	difinvortaro
goodie	donaceto
GPS	vojnavigilo
groupware	grupoprogramaro
GUI	grafika interfaco
hard-coded	en la programkodo mem
hardware type	speco de aparataro
hash function	haketfunkcio
header	paĝokapo
heading	titolo
heap	dinamika memorareo
heap sort	piramida ordigo
hoax	mistifiki
hoax	mistifiko
hologram	hologramo
host type	tipo de gastiga komputilo
hot backup	varma savkopio
HTML component	HTML-elemento
hue	kolortono
hyphen	dividstreko
I/O request packet	eneliga petpaketo

i18n	internaciigo
identicon	IP-avataro
idle characters	sinkronigaj signoj
imply	implici
impression (print)	depresaĵo
impression (web)	vizito al retpaĝo
include subfolders	traserĉi subdosierujojn
incremental backup	savkopio de ŝanĝoj
infinite loop	senfina iteracio
initial deployment	ekuzado
inline positioning	enteksta lokado
inside information	nepublikaj komercaj informoj
integer data type	entjera datumtipo
interactive	dialoga
intercept	interkapti
interdependency	interdependeco
interfere	interveni
interference	interveno
internationalization	internaciigo
interoperability	kunfunkcipovo
interruptible	interrompebla
intrusion detection	entrud-malkovro
invocable	alvokebla
invoke	alvoki
invoked program	alvokita programo
issue (problem)	atentindaĵo
italicized	kursivigita
jam (paper)	ŝtopi
jam (radio)	ĵami
jamming	ĵamado
jewel case	KD-ujo
job type	speco de tasko
join (become member)	membriĝi
join (put together)	kunmeti
join (connect)	kupli
join (link)	kunligi
join	kunmeto
jump	salti
kernel mode exception	kernreĝima escepto
kernel profiling	kerna profilado
kernel mode driver	kernreĝima pelilo
key component	ĉefa elemento
keyboard definition	klavardifino
keyboard shortcut	fulmoklavo
killer application	programo ŝatata de ege multaj homoj
kit (tools)	ilaro
kit (set)	kompleto
knowledge sharing	kunhavigo de scio
known bug	konata cimo
language-neutral	lingvo-neŭtrala

LCD	likvakristala ekrano
leaderboard	ĉampionejo
leading edge (paper)	eniga flanko
leading edge (advanced)	moderna
legacy-free	sen heredaĵoj
legal size	usona paperformato
license	rajtigi
license	permesilo
license agreement	interkonsento pri uzado
like	ŝati
like	ŝato
like button	ŝatbutono
line (de programo)	linio
line count	nombro de linioj
file feed	linisalto
live CD	viva KD
live DVD	viva DVD
logo	emblemo
long filename handling	traktado de longaj dosiernomoj
look up	elserĉi
lookup	elserĉo
lookup field	elserĉa fenestro
mail relaying	retpoŝta plusendo
mailbox	retkesto
mainframe	komputilego
maintain	prizorgi
make available	disponigi
manual caching	permana kaŝmemorigo
memory allocation	memorasigno
message type	tipo de mesaĝo
MIME type	MIME-tipo
mimic	imiti
monochrome monitor	unukolora ekrano
moving average	moviĝanta meznombro
multihoming	plurhejmado
multi-hosting	plurgastigado
multimedia	plurmedia
nagware	taŭgprova programo kiu insistas pri registrado
natural number	natura nombro
network share	retdividejo
newline	linifino
no-break space	nerompebla spaceto
noise cancellation software	programaro kiu forigas la ĉirkaŭan bruon
nonbreaking space	nerompebla spaceto
nondisclosure agreement	interkonsento pri konfidecenco
notebook (computer)	tekokomputilo
number (calculate)	nombri
number (put number)	numeri
object type	tipo de objekto
object-oriented operating system	objektuma operaciumo

oblique (font)	oblikva
obsolete	malaktuala
OEM	OAK (Original-Aparata Fabrikanto)
OEM license	OAK-permesilo
open content	malfermita enhavo
opposite	kontraŭa
optimized palette	optimumigita paletro
optimized patching	optimumigita flikado
optimizing on capacity	optimumigo de kapabloj
pack	paki
package	pako
package management	pako-mastrumado
package manager	pako-administrilo
package search	pako-serĉo
packet	paketo
parenthesis-free notation	senkrampa operaciskribo
patch file	flika dosiero
paywall	pagomuro
peer-caching	samtavola kaŝmemorigo
permission type	tipo de permeso
PIN	PIN (persona identiga numero)
pivot chart	pivota diagramo
pivot report	pivota raporto
pivot table	pivota tabelo
poke	puŝeti
polar chart	polusa diagramo
populate (with data)	plenigi (per datumoj)
predictive text	prognoza teksto
pre-emptive multitasking	akapara plurtaskado
printable character	presebla signo
pseudo-random function	kvazaŭstokasto
quality assessment	kvalitokontrolo
quality assurance	garantio pri kvalito
raster graphics	rastruma grafiko
rectangle	ortangulo
red tape	tro da reguloj
referrer	referencanto
registered file type	registrita dosiertipo
regression	regreso
relationship type	tipo de rilato
relative positioning	relativa lokado
resident	rezida
resident font	rezida tiparo
resident program	rezida programo
resource allocation	risurco-asigno
retail software	vendata programaro
return address	revenadreso
ringtone	vokosono
rule (table)	interlinio
running foot	pieĉa teksto

running head	kapa teksto
scalar	skalara
scatter chart	punktonuba diagramo
screencast	ekrankasto
seamless (integration)	flua
security package	sekuriga pako
self-extracting	mem-malkompaktiga
self-extracting archive	mem-malkompaktiga arkivo
self-extracting EXE file	mem-malkompaktiga exe-dosiero
self-extracting ZIP file	mem-malkompaktiga zip-dosiero
self-adjoint matrix	memadjunkta matrico
set-top box	surŝranketo
set type	tipo de aro
settings manager	agordo-administranto
settings modifier	agordo-ŝanĝanto
shade (of gray)	nuanco
site map	paĝarmapo
sitewide	tutreteje
skype	skajpi
smart host	inteligenta gastiganto
SMS	tekstmesaĝi
SMS	tekstmesaĝo
SMTP server	SMTP-servilo
sniffer	pakajokolektilo
socket (network)	konektilo
software deployment	program-disponigo
software license	programaro permesilo
spreadsheet program	tabelkalkulilo
stack pointer	staka montrilo
stacked area chart	staplita area diagramo
stacked bar	staplita bastona diagramo
stacked column	staplita kolumno
stand-alone certification authority	memstara atesta instanco
startup (company)	ekfirmao
static allocation	statika asigno
step line chart	ŝtupara linia diagramo
storage allocation	memorasignado
stream link	ligilo al videoflue
string data type	tipo de ĉenaj datumoj
subdirectory	subdosierujo
submenu	submenuo
submission	sendado
submit	sendi
superuser	ĉefuzanto
SWOT analysis	analizo de (mal)forto, ŝanco kaj minacoj
syntax error	sintakseraro
systemwide	tutsisteme
tablet PC	tabulkomputilo
tabular data sheet	tabela folio
team	skipo

test driven development	test-pelata programado
text attributes	teksto-atributoj
text encoding	teksta kodoprezento
thesis	disertaĵo
third-party software	programaro de ekstera liveranto
throwaway sheet	forĵetota tabelo
ticket (helpdesk)	petoslipo
top-level domain	retregiono
top-to-bottom	desupre-malsupren
transcluded	transkludita
transclusion	transkludo
translations application	tradukejo
tweet	pepaĵo
twitter feed	pepfadeno
types (ideal, printing)	tipo
type (sort, kind)	speco
type conversion	specokonverto
type definition	specodeklaro
typing error	tajperaro
unavailable	nehavebla
uncompress	malkompaktigi
uncritical	malpli grava
unfriend	eksamikiĝi
unit test	kontrolo de unu parto de sistemo
unit vector	unuo-vektoro
unlike	ne plu ŝati
unsigned	nesubskribita
unsigned driver	nesubskribita pelilo
unsolicited commercial e-mail	nepetita komerca retmesaĝo
update package	ĝisdatiga pako
URL	reteja adreso
user-defined type	propre difinita speco
value type	speco de valoro
version control system	versikontrola sistemo
view type	speco de vido
virtual keyboard	virtuala klavaro
visual display unit	ekrano
voice recognition	parolrekono
voicecontrol	parolregata
voicemail	parolita mesaĝo
vote	voĉdoni
VPN client	VPR-kliento
VPN server	VPR-servilo
wafer	splito
wafer prober	splito-provilo
waste instruction	senefika instrukcio
web chart	reta diagramo
webmail	enreta retpoŝto
whitespace	blankspaco
wildcard expression	ĵokera esprimo

window manager hints

agordindikoj al la fenestroadministrilo